

**Avtalen om Det europeiske
økonomiske samarbeidsområde**

EØS-komiteen

EØS-KOMITEENS BESLUTNING

**nr. 15/1999
av 29. januar 1999**

om endring av EØS-avtalens vedlegg XIII (Transport)

EØS-KOMITEEN HAR -

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, justert ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt avtalen, særlig artikkel 98, og

ut fra følgende betraktninger:

Avtalens vedlegg XIII er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 121/98 av 18. desember 1998⁽¹⁾.

Protokoll 9 til akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag⁽²⁾ erstatter, fra datoen for Østerrikes tiltredelse til Den europeiske union 1. januar 1995, avtalen mellom Det europeiske økonomiske fellesskap og Republikken Østerrike om transitt av gods med jernbane og på vei⁽³⁾.

Artikkel 11 og 12 i protokoll 9 til tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige omhandler en særordning for transitt av tunge lastebiler gjennom Østerrike og internasjonal godstransport på vei til og fra Østerrike, basert på et system med transittrettigheter (økopunkter).

Kommisjonsforordning (EF) nr. 3298/94 av 21. desember 1994⁽⁴⁾ fastsetter nærmere bestemmelser om systemet med transittrettigheter (økopunkter) for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, opprettet ved artikkel 11 i protokoll 9 til tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige.

⁽¹⁾ EFT L 297 av 18.11.1999, s. 50, og EØS-tillegget til EF-tidende nr. 50 av 18.11.1999, s. 77.

⁽²⁾ EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT L 1 av 1.1.1995, s. 1.

⁽³⁾ EFT L 373 av 21.12.1992, s. 6.

⁽⁴⁾ EFT L 341 av 30.12.1994, s. 20.

Kommisjonsforordning (EF) nr. 1524/96 av 30. juli 1996⁽⁵⁾ endrer forordning (EF) nr. 3298/94.

Protokoll 9 til tiltrædelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, kommisjonsforordning (EF) nr. 3298/94 og kommisjonsforordning (EF) nr. 1524/96 skal innlemmes i avtalen.

Tilpasningen av rådsforordning (EØF) nr. 881/92 av 26. mars 1992 om markedsadgang i Fellesskapet for godstransport på vei som utføres fra eller til en medlemsstats territorium eller krysser en eller flere medlemsstaters territorium⁽⁶⁾, fastsatt i vedlegg I kapittel VI avsnitt A nr. 6 i tiltrædelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige skal innlemmes i avtalen -

BESLUTTET FØLGENDE:

Artikkel 1

I avtalens vedlegg XIII nr. 26a (rådsforordning (EØF) nr. 881/92) tilføyes følgende:

“, endret og supplert ved:

- **1 94 N:** Akt om tiltrædelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT L 1 av 1.1.1995, s. 1),
- **394 R 3298:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 3298/94 av 21. desember 1994 om fastsettelse av nærmere bestemmelser om systemet med transittrettigheter (økopunkter) for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, opprettet ved artikkel 11 i protokoll 9 til tiltrædelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige (EFT L 341 av 30.12.1994, s. 20),
- **396 R 1524:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1524/96 av 30. juli 1996 om endring av forordning (EF) nr. 3298/94 med hensyn til økopunktsystemet for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike (EFT L 190 av 31.7.1996, s. 13).”

⁽⁵⁾ EFT L 190 av 31.7.1996, s. 13.

⁽⁶⁾ EFT L 95 av 9.4.1992, s. 1, rettet ved EFT L 213 av 29.7.1992, s. 36.

Artikkel 2

I avtalens vedlegg XIII nr. 26a (rådsforordning (EØF) nr. 881/92) erstattes tilpasning a) til g) med følgende:

“a) Artikkel 1 nr. 2 skal lyde:

“I forbindelse med transport fra en avtalepart til en tredjestat og omvendt får denne forordning ikke anvendelse for den strekning som tilbakelegges på territoriet til den avtalepart der lastning eller lossing finner sted, med mindre annet er avtalt mellom avtalepartene.”

b) Artikkel 1 nr. 3 skal lyde:

“Denne forordning berører ikke bestemmelser om transport fra en EFTA-stat til en tredjestat nevnt i nr. 2, som er fastlagt i bilaterale avtaler inngått mellom en EFTA-stat og en tredjestat, og som enten ved bilaterale tillatelser eller ved en liberaliseringsordning tillater lastning og lossing hos en avtalepart utført av transportører på vei etablert i en annen avtalepart, forutsatt at prinsippet om likebehandling av transportører i Fellesskapet og transportører fra en EFTA-stat blir overholdt.”

c) EFTA-statene skal anerkjenne fellesskapstillatelser utstedt av EFs medlemsstater i samsvar med forordningen. Med hensyn til slik anerkjennelse skal henvisninger til “Fellesskapet” i fellesskapstillatelsens alminnelige bestemmelser fastsatt i forordningens vedlegg I forstås som henvisninger til “Fellesskapet og Island, Liechtenstein og Norge”, og henvisninger til “medlemsstat(er)” skal forstås som henvisninger til “medlemsstat(er) i EF og (eller) Island, Liechtenstein og Norge”.

d) Fellesskapet og EFs medlemsstater skal anerkjenne tillatelser utstedt av en EFTA-stat i samsvar med denne forordning, tilpasset ved vedlegg I del b) i tillegg 1 til dette vedlegg.

e) Tillatelser utstedt av en EFTA-stat skal tilsvare modellen fastsatt i tillegg 1 til dette vedlegg.”

Artikkel 3

Tillegget i vedlegget til denne beslutning erstatter tillegg 1 til avtalens vedlegg XIII.

Artikkel 4

I avtalens vedlegg XIII etter nr. 26a (rådsforordning (EØF) nr. 881/92) skal nytt nr. 26aa lyde:

“26aa. **1 94 N:** Protokoll 9 til akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag (EFT C 241 av 29.8.1994, s. 21, justert ved EFT L 1 av 1.1.1995, s. 1), endret og supplert ved:

- **394 R 3298:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 3298/94 av 21. desember 1994 om fastsettelse av nærmere bestemmelser om systemet med transittrettigheter (økopunkter) for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike, opprettet ved artikkel 11 i protokoll 9 til tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige (EFT L 341 av 30.12.1994, s. 20),
- **396 R 1524:** Kommisjonsforordning (EF) nr. 1524/96 av 30. juli 1996 om endring av forordning (EF) nr. 3298/94 med hensyn til økopunktsystemet for tunge lastebiler som kjører i transitt gjennom Østerrike (EFT L 190 av 31.7.1996, s. 13).

Forordningens bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasninger:

- a) Idet det legges til økopunkter beregnet på grunnlag av referanseåret 1991 for i alt 25 700 transitturer per år (Island: 100, Liechtenstein: 21 000, Norge 4 600), skal tabellen i forordningens artikkel 9 lyde:

År (1)	Andel økopunkter i prosent (2)	Økopunkter for kjøretøyer fra avtalepartene (3)
1991	100,0 %	23 962 280
1998	54,8 %	13 131 329
1999	51,9 %	12 436 423
2000	49,8 %	11 933 215
2001	48,5 %	11 621 706
2002	44,8 %	10 735 101
2003	40,0 %	9 584 912

b) Tabellen i forordningens vedlegg D skal lyde:

Medlemsstater i EF, Liechtenstein, Island og Norge	Enheter
Østerrike	214 800
Belgia	32 500
Danmark	40 500
Tyskland	482 500
Hellas	60 500
Spania	1 200
Finland	4 600
Frankrike	5 000
Irland	1 000
Island	100
Italia	510 000
Liechtenstein	21 000
Luxembourg	5 000
Nederland	123 500
Norge	4 600
Portugal	400
Sverige	7 500
Det forente kongerike	8 500
I alt	1 523 200

Artikkel 5

Teksten til tilpasningen av rådsforordning (EØF) nr. 881/92 fastsatt i vedlegg I kapittel VI avsnitt A nr. 6 i akten om tiltredelsesvilkårene for Republikken Østerrike, Republikken Finland og Kongeriket Sverige og tilpasningen av de traktater som er Den europeiske unions grunnlag, til protokoll 9 til tiltredelsesakten for Østerrike, Finland og Sverige, til kommisjonsforordning (EF) nr. 3298/94 og til kommisjonsforordning (EF) nr. 1524/96 på islandsk og norsk, som er vedlagt de respektive språkversjoner av denne beslutning, har samme gyldighet.

Artikkel 6

Denne beslutning trer i kraft 30. januar 1999, forutsatt at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser i henhold til avtalens artikkel 103 nr. 1.

Artikkel 7

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til De Europeiske Fellesskaps Tidende.

Utferdiget i Brussel, 29. januar 1999.

For EØS-komiteen
Formann

F. Barbaso

EØS-komiteens sekretærer

G. Vik

E. Gerner

VEDLEGG

til EØS-komiteens beslutning nr. 15/1999

TILLEGG 1

DOKUMENTER OMHANDLET I VEDLEGGET TIL RÅDSFORORDNING (EØF)
Nr. 881/92, TILPASSET FOR EØS-AVTALENS FORMÅL

(se tilpasning e i avtalens vedlegg XIII nr. 26a)

VEDLEGG I

(a)

(Blått kort - DIN A4)

(Første side av tillatelsen)

(Trykkes på det, de eller ett av de offisielle språk i EFTA-staten som utsteder tillatelsen)

Stat som utsteder tillatelsen Nasjonalitetsbokstav(er) ⁽¹⁾
--

Vedkommende myndighets eller organs navn

TILLATELSE NR.
for internasjonal godstransport på vei for en annens regning

Denne tillatelse gir

.....

.....⁽²⁾

rett til å utføre, på alle trafikkforbindelser, internasjonal godstransport på vei for en annens regning på strekninger eller delstrekninger som tilbakelegges på territoriet til Det europeiske fellesskap og Island, Liechtenstein og Norge⁽³⁾ i samsvar med rådsforordning (EØF) nr. 881/92 av 26. mars 1992, tilpasset formålene med avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde (EØS-avtalen), og i samsvar med de alminnelige bestemmelser i denne tillatelse.

Særlige merknader:

.....

.....

.....

Denne tillatelse er gyldig fra til

Utstedt i, den⁽⁴⁾

⁽¹⁾ Nasjonalitetsbokstaver: (IS) Island, (FL) Liechtenstein, (N) Norge.

⁽²⁾ Transportørens navn eller firma og fullstendige adresse.

⁽³⁾ Heretter kalt "EFTA-statene".

⁽⁴⁾ Underskrift og stempel til vedkommende myndighet eller organ som utsteder tillatelsen.

(b)

(Andre side av tillatelsen)

Denne tillatelse er utstedt i henhold til rådsforordning (EØF) nr. 881/92 av 26. mars 1992, tilpasset for EØS-avtalens formål.

Tillatelsen gir innehaveren tillatelse til å utføre, på alle trafikkforbindelser, internasjonal godstransport på vei for en annens regning på strekninger eller delstrekninger som tilbakelegges på territoriet til Det europeiske fellesskap og EFTA-statene, på de vilkår som eventuelt stilles i tillatelsen:

- dersom avgangs- og ankomststed befinner seg i to ulike stater som enten er medlemsstater i EF eller EFTA-stater, med eller uten kjøring i transitt gjennom én eller flere medlemsstater i EF, EFTA-stater eller tredjestater,
- fra en medlemsstat i EF eller en EFTA-stat til en tredjestat eller omvendt, med eller uten kjøring i transitt gjennom én eller flere medlemsstater i EF, EFTA-stater eller tredjestater,
- mellom tredjestater med kjøring i transitt gjennom territoriet til én eller flere medlemsstater i EF eller EFTA-stater,

samt til tomkjøring i forbindelse med slik transport.

I forbindelse med transport fra en medlemsstat i EF eller en EFTA-stat til en tredjestat eller omvendt, er tillatelsen ikke gyldig for den del av strekningen som tilbakelegges i medlemsstaten i EF eller EFTA-staten der lasting og lossing finner sted.

Tillatelsen er personlig og kan ikke overdras.

Den kan tilbakekalles av vedkommende myndighet i den EFTA-stat som har utstedt den, særlig dersom transportøren:

- har unnlatt å oppfylle alle vilkår som var en forutsetning for å bruke tillatelsen,
- har gitt unøyaktige opplysninger med hensyn til de data som var nødvendige for å utstede eller fornye tillatelsen.

Originalen av tillatelsen skal oppbevares av transportforetaket.

En bekreftet kopi av tillatelsen skal oppbevares i kjøretøyet⁽¹⁾.

Dersom det er tale om et vogntog, skal tillatelsen oppbevares i motorvognen. Den gjelder for hele vogntoget selv om tilhengeren eller semitraileren ikke er registrert eller tillatt brukt til kjøring på vei i navnet til innehaveren av tillatelsen eller er registrert eller tillatt brukt til kjøring på vei i en medlemsstat i EF eller en annen EFTA-stat.

Tillatelsen skal forevises på anmodning av kontrollører.

Innehaveren skal på territoriet til hver medlemsstat i EF og EFTA-stat overholde de lover og forskrifter som gjelder i vedkommende stat, særlig med hensyn til transport og trafikk.

⁽¹⁾ Med "kjøretøy" menes en motorvogn som er registrert i en EFTA-stat, eller et vogntog der minst motorvognen er registrert i en EFTA-stat, og som brukes utelukkende til godstransport.